

О ВОЗМОЖНОСТИ ИЗУЧЕНИЯ СТИЛИСТИЧЕСКОГО ПАРАЛЛЕЛИЗМА НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В СРЕДНЕЙ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЕ

В статье представлены основные особенности и принципы обучения иностранному языку, также особое внимание уделяется коммуникативной компетенции в образовании. В работе рассматриваются стилистический параллелизм и возможность интеграции данного стилистического приема в уроки английского языка в старших классах средней общеобразовательной школы.

Ключевые слова: методика обучения иностранному языку, педагогика, английский язык, коммуникативная компетенция, стилистический параллелизм.

В современном мире знание иностранных языков – неотъемлемый навык, который помогает человеку не только понимать других людей, их культуру, но и развивать аналитический склад ума. Английский язык – один из немногих актуальных языков во все времена и изучается школьниками с ранних лет.

Вопрос изучения стилистических приёмов на уроках английского языка становится наиболее актуальным в наше время, так как это напрямую способствует развитию критического и образного мышления, аналитических способностей обучающихся.

Основная цель статьи – теоретическое обоснование и разработка практических заданий для изучения стилистического приёма в старшей школе, способствующего развитию аналитических, коммуникативных и межкультурных компетенций учащихся.

Методика обучения иностранным языкам не стоит на месте, а с каждым днём развивается, находит новые подходы в изучении английского и его особенностей.

Согласно Е. Н. Солововой, «принципы обучения» – это система исходных дидактических положений, которые отражают современные представления об обучении иностранному языку, его целях, структуре и закономерностях [7].

Е. Н. Соловова также выделяет три вида принципов обучения: общедидактические, методические и организационные.

1. **Общедидактические принципы**, которые являются универсальными и могут использоваться для обучения любым предметам. Их основная цель – организовать педагогический процесс.

- Принцип сознательности (ученик понимает суть урока, владеет достаточным количеством информации и может использовать её в дальнейшем обучении).

- Принцип наглядности (использование изобразительных и звуковых опор для облечения обучения).

- Принцип доступности (все задания и информация соответствуют психовозрастным, индивидуальным особенностям учащихся).

- Принцип связи теории с практикой (пройденный материал следует немедленно проверять и применять в коммуникативных упражнениях и ситуациях).

- Принцип прочности (любое правило или знание необходимо повторять, постоянно внедрять в грамматическом и лексическом аспектах языка).

2. **Методические принципы**, которые непосредственно напрямую связаны со спецификой изучаемого предмета. Их цель – определить отличительные особенности предмета и показать закономерности овладения предметом.

- Принцип коммуникативной направленности (весь учебный процесс должен быть напрямую связан с речевой деятельностью, общение на иностранном языке является преимуществом).

- Принцип дифференцированного и интегрированного обучения (процесс обучения делится на работу с отдельными аспектами языка, например, лексикой, грамматикой, фонетикой, а также с их сочетаниями, где каждый аспект дополняет друг друга и помогает понять материал в большей степени).

- Принцип учёта родного языка (целенаправленное использование знаний, навыков и опыта учащихся в родном языке для оптимизации процесса овладения иностранным языком).

- Принцип аутентичности (внедрение оригинальных, неадаптированных текстов, аудиозаписей для развития учащегося, а также постановка реальных коммуникативных задач и использование видеороликов с носителями языка).

3. **Организационные принципы** определяют практическую структуру, логику учебного процесса.

- Принцип коллективного взаимодействия (учебный процесс строится как совместная деятельность (в парах, микрогруппах, командах), где учащиеся взаимодействуют для решения коммуникативных задач).

- Принцип интенсификации учебного процесса (достижение максимальных результатов за минимальное время за счет эффективных технологий, методов).

Л. Г. Чернякова также определяет такие основные принципы обучения, как речевая направленность упражнений, индивидуализация и понимание особенностей каждого ребёнка, практическое применение пройденного материала, частая смена вида деятельности, коллективное взаимодействие учащихся [8].

В основе обучения английскому языку лежит коммуникативная компетенция, которая является теоретическим фундаментом для главного подхода – коммуникативного. Е. И. Пассов определял подход как непрерывный процесс общения, который включает не имитацию, а реальные ситуации коммуникаций с равной долей мотивированности и целенаправленности ученика [5].

Стоит отметить, что И. А. Зимняя определяла коммуникативную компетенцию как «способность и готовность осуществлять иноязычное общение в определённых программных пределах» [3].

Она определила три основных компонента, которые взаимосвязаны и реализуются в процессе речевой деятельности.

1. **Лингвистический компонент**, который включает владение языковыми средствами:

- фонетика (артикуляция, интонация, ритм)

- лексика (слова и устойчивые словосочетания)
- грамматика (морфологические и синтаксические особенности изучаемого языка).

2. *Психологический компонент*, а именно владение видами речевой деятельности:

- аудирование (умение слышать слова и понимать их суть);
- говорение (составление грамотной монологической и диалогической речи);
- чтение;
- письмо;
- перевод.

Зимняя подчеркивала, что каждый вид деятельности имеет свою психологическую структуру (мотив, цель, действия, операции, контроль, результат) и требует формирования специфических речевых умений (умение запросить информацию, выделить главную мысль).

3. *Социокультурный компонент*, то есть знание норм социально приемлемого поведения в культуре изучаемого языка:

- социокультурные знания (обычай, нормы, традиции страны);
- социальные нормы общения (правила вежливости, стиль общения).

Таким образом, лингвистический компонент – один из важнейших в обучении английскому языку, так как именно он позволяет ученику обогатить словарный запас, улучшить грамматический уровень владения языком.

Изучение параллелизма на уроках иностранного языка в старшей школе позволяет развить не только грамматическую, но и аналитическую сторону речи ученика. Изучая параллельные конструкции и их особенности использования в тексте, школьник может овладеть

навыком анализа текста и выделения одинаковых грамматических структур.

Г. Я. Солганик определяет стилистический параллелизм «как однотипность построения последующего предложения на основе предыдущего. Предложения не развиваются одно из другого, как при цепной связи, но сопоставляются» [6]. Сочетание предложений в семантическом отношении составляет единство, части которого одинаково относятся к целому и раскрывают его смысл.

Компоненты такого единства обычно одинаковы или близки по какому-либо признакам: синтаксической структуре, порядку слов, формам слов. Он указывает на тесную связь параллелизма с анафорой, т. е. с одинаковым началом каждого предложения. В основном параллелизм, по его мнению, выполняет функцию сопоставления.

Согласно И. Р. Гальперину, параллельная конструкция – это стилистическое средство, которое может использоваться не только в пределах одного предложения, но и в абзаце. Необходимое условие в параллельной конструкции – идентичная или похожая синтаксическая структура в двух и более предложениях или частях предложения, расположенных последовательно [2]. Логическое усиление, которое помогает акцентировать внимание на различных информационно важных частях предложения, является важнейшей функцией параллельных конструкций. С точки зрения И. Р. Гальперина, «второй как стилистический прием не нацелен на эмоциональное воздействие. Его функция – логическое усиление, то есть обратить внимание читателя на ключевые моменты высказывания, эмфатическое выделение ключевых слов высказывания».

Параллелизм представляет собой сложный синтаксический феномен, который имеет значительную семантико-структурную связь компонентов. При этом они могут быть членами одного предложения, как в случае микропараллелизма, так и самостоятельными предложениями или частями предложений.

Для понимания сути синтаксического параллелизма важно учитывать вышеуказанные особенности приёма и использования его в письменной речи, а также основные принципы обучения, предложенные А. А. Миролюбовым: во-первых, коммуникативная направленность – анализ параллелизма как средство понимания авторской идеи текста. Во-вторых, дифференцированный подход – использование материала в разных видах деятельности: письменной и устной речи [4].

Изучение стилистических приёмов в старшей школе стало одной из важных тем в курсе русского языка, поэтому тема синтаксического параллелизма в английском языке вызовет наименьшие трудности понимания у учеников. У старшеклассников есть базовые знания не только о стилистических приёмах, но и о грамматических конструкциях в английском языке.

Работа с приёмом параллелизма должна строиться на нескольких ключевых принципах: от рецепции к продукции, от изолированных примеров к тексту, от узнавания приёма к его глубокому анализу.

На первом занятии учителем представляется краткая информация о синтаксических приёмах, необходимости и важности их использования в тексте. Особое внимание уделяется заданиям на распознавание синтаксического параллелизма в простых предложениях,

понимание формальных признаков приёма.

Задание. Прочитайте предложение и подчеркните параллельные конструкции.

1. He didn't know, that she was really fond of singing, dancing, skating.

2. I like every word you say, every smile you make, every breath you take.

3. His sister ordered him to make a soup, to wash the dishes, to clean the room.

4. Teacher thought he was so ambitious, hardworking, attentive student.

5. She opened the door, he looked at her and silently went out.

Следующая задача – объяснить учащимся, для чего автор прибегает к использованию соответствующего приёма, какие возможные функции может иметь параллелизм. Ученикам даётся право заполнить пропуски подходящими частями.

Задание. Дополните предложение с использованием параллелизма

1. If you want to improve your English, you need to write tests, to read books (...)

2. Alice was kind enough, because she always helped her parents, took care of pupils (...)

3. My mother tells me that I am talented, but lazy; I am (...), but (...)

4. Her hobbies include painting, (...), and playing the piano

5. The instructions said to mix the flour, (...) the eggs, and bake for 20 minutes

Его суть в том, что одинаковые по функции элементы в предложении должны быть выражены одинаковой грамматической структурой (все глаголы в одной форме, все существительные и прилагательные). Это делает предложение понятным, ритмичным и легким для восприятия.

Актуальны задания на исправления ошибок в предложениях.

Задание. Перепишите предложения с исправлением ошибок в использовании параллелизма.

1. We speak so loud, so quickly and honestly.

2. She wants to cook and swimming

3. His speech was powerful, emotional, and moved the audience

Цель задания – научить не только видеть ошибку, но и слышать дисбаланс. Когда ученик читает фразу «We speak so loud, so quickly...», его внимание может остановиться на слове loud. Задание заставляет его задаться вопросом: «Почему здесь прилагательное, если дальше наречия?» Это касается и остальных членов предложения: «She wants to cook and to swim», «His speech was powerful, emotional and moving the audience». Это тренирует чувство языковой гармонии.

Далее практическая часть урока основывается на умении анализировать отрывок текста, находить необходимый приём и объяснить причину его использования. (Создаёт ли он ритмичность и усиливает выразительность высказывания, противопоставляет ли он что-либо или объясняет суть предмета.)

«...How can a slim chance and a fat chance be the same, while

a wise man and a wise guy are opposites? How can the weather

be hot as hell one day and cold as hell another?

When a house burns up, it burns down.

You fill in a form by filling it out, and an alarm clock goes

off by going on. When the stars are out, they are visible,

but when the lights are out, they are invisible...» [1, с. 9]

В учебнике Enjoy English 11-го класса представлен один из текстов, включающий большое количество параллельных конструкций в сочетании с анафорой и антитезой.

Например, «How can a slim chance and a fat chance be the same, while a wise man and a wise guy are opposites?». Учитель и ученик могут отметить грамматическую схожесть двух частей предложения и наглядно объяснить смысл использования приёма в стихотворении.

Проведённое исследование подтверждает, что возможность использования такого стилистического приёма, как синтаксический параллелизм, на уроках английского языка значительна.

Во-первых, параллельные конструкции являются эффективным источником развития языковых компетенций у учеников старшей школы: способствуют расширению словарного запаса, грамматических структур и главному пониманию смысла текста.

Во-вторых, изучение параллелизма служит связующим звеном между лингвистическими и культурологическими аспектами образования. Анализ примеров англо-американской литературы способствует пониманию особенностей как поэзии, так и художественной прозы, расширяет кругозор учащихся.

В-третьих, разработанная методика обучения стилистическому приёму доказала свою целесообразность на уроках английского языка в средней общеобразовательной школе. Поэтапные задания от простых к более сложным помогли обучающимся овладеть навыками анализа, поиска и использования синтаксического параллелизма как в письменной, так и в устной речи.

Литература

1. Биболетова М. З. Принципы построения курса английского языка для общеобразовательной школы // Иностранные языки в школе. 2009. № 1. С. 5 – 9.
2. Гальперин И. Р. Очерки по стилистике английского языка. М., 2014. 366с.
3. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе. М. : Просвещение, 1991. 222 с.
4. Миролюбов А. А. История отечественной методики обучения иностранным языкам. М. : Ступени : ИНФРА-М, 2002. 448 с.
5. Пассов Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. 2-е изд. М. : Просвещение, 1991. 223 с.
6. Солганик Г. Я. Стилистика текста. М. : Флинта : Наука, 2005. 256 с.
7. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций. М. : Просвещение, 2002. 239 с.
8. Чернякова Л. Г. Лингвистический анализ текста как основа формирования профессиональной коммуникативной компетенции (на примере подготовки лингвистов-переводчиков) // Язык и культура. 2019. № 47. С. 262 – 277.

References

1. Biboletova M. Z. Principy` postroeniya kursa anglijskogo yazy`ka dlya obshheobrazovatel`noj shkoly` // Inostranny`e yazy`ki v shkole. 2009. № 1. S. 5 – 9.
2. Gal`perin I. R. Oчерki po stilistike anglijskogo yazy`ka. M., 2014. 366s.
3. Zimnyaya I. A. Psixologiya obucheniya inostranny`m yazy`kam v shkole. M. : Prosveshhenie, 1991. 222 s.
4. Miroljubov A. A. Istoriya otechestvennoj metodiki obucheniya inostranny`m yazy`kam. M. : Stupeni : INFRA-M, 2002. 448 s.
5. Passov E. I. Kommunikativny`j metod obucheniya inoyazy`chnomu govoreniyu. 2-e izd. M. : Prosveshhenie, 1991. 223 s.
6. Solganik G. Ya. Stilistika teksta. M. : Flinta : Nauka, 2005. 256 s.
7. Solovova E. N. Metodika obucheniya inostranny`m yazy`kam: Bazovy`j kurs lekcij. M. : Prosveshhenie, 2002. 239 s.
8. Chernyakova L. G. Lingvisticheskij analiz teksta kak osnova formirovaniya professional`noj kommunikativnoj kompetencii (na primere podgotovki lingvistov-perevodchikov) // Yazy`k i kul`tura. 2019. № 47. S. 262 – 277.

R. V. Sklyarenko, P. A. Gaiderova

ABOUT THE POSSIBILITIES OF STUDYING STYLISTIC PARALLELISM AT ENGLISH LESSONS AT SECONDARY SCHOOL OF GENERAL EDUCATION

The article presents the main features and principles of teaching a foreign language, as well as special attention to communicative competence in education. The stylistic parallelism and the possibility of integrating this stylistic technique into English lessons at a secondary school of general education are considered.

Key words: *methods of teaching a foreign language, pedagogy, English, communicative competence, stylistic parallelism.*